

STROLLAD LA OBRA

COMPAGNIE DE SPECTACLE VIVANT MULTILINGUE

À PONT-CROIX (29)

KOMPAGNUNEZH ARVESTOÙ BEV LIESYEZHEK

E PONTEKROAZ (29)

APPEL À PROJETS GALV DA RAKTRESOÙ

La Obra soutient la jeune création
bretonnante

Skoazellañ a ra La Obra ar
c'hrouiñ breizhat yaouank



Strollad
LA OBRA

4 PLACE DU 8 MAI 1945 29790 PONT-CROIX

09 52 56 31 25

DIFFUSION@LAOBRA.BZH

COORDINATION@LAOBRA.BZH

[HTTPS://LAOBRA.BZH/](https://laobra.bzh/)

STROLLAD LA OBRA, C'EST ...

... **une compagnie de spectacle vivant multilingue** et revendique l'importance première de chaque langue, et particulièrement celle du breton, pour dire le monde et aller à la rencontre de l'autre. Les artistes qui composent la compagnie se saisissent du corps et de la parole pour construire des univers imaginaires indestructibles. Strollad La Obra puise dans la biodiversité linguistique pour mieux trouver les mots et les rythmes qui donnent de l'écho aux histoires. Les spectacles de l'association vivent, muent et transpirent. Ils débordent ou jaillissent souvent de l'espace scénique, mais c'est toujours pour mieux partager les récits avec le public.

En breton, Strollad veut dire "groupe", "troupe". La Obra, en espagnol, signifie "l'œuvre", "l'ouvrage". La compagnie est un chantier permanent mené par une équipe indisciplinée de saltimbanques qui aiment montrer leurs propres coutures. Ils et elles cultivent la faille et trouvent, par la petite ou la grande histoire, le moyen de s'en extirper et de vivre avec.



LA OBRA ZO...

Ur strollad arzoù-c'hoariva liesyezhek hag a embann pouez pennañ pep yezh, ha dreist-holl hini ar brezhoneg, evit komz diwar-benn ar bed ha mont davet ar re all. An arzourien a ya d'ober ar strollad-mañ a implij ar c'horf hag ar gerioù evit sevel bedoù faltazius na c'haller ket distrujañ. Emañ Strollad La Obra e-barzh ar vevliesseurted yezhel evit kavout gwelloc'h ar gerioù hag al lusk a ro un heklek d'an istorioù. Bevañ, cheñch ha cheñch a ra arvestoù ar gevredigezh. Alies e vezont dirollet pe darempredet gant an dachenn-c'hoari met atav e vez evit rannañ gwelloc'h an danevelloù gant an dud.

Ar gêr strollad a dalv "a-stroll" e brezhoneg. La Obra, e spagnoleg, a dalv "an oberenn", ar chanter ivez. Rak ur chanter dibaouez eo ar gompagnunezh, ur chanter kaset anezhañ gant un tropad disant a dermaji. Ar re-mañ a blij dezho reiñ o grwiadennoù dezho o-unan da welet. Troet e vezont gant frailhoù ar gevredigezh hag an dud, daoust ma kavont atav, dre an istor bihan pe an hini bras, ar mod da ziframañ dioutañ evit bevañ disamm.

C'EST LA TRANSFORM'ACTION PAR LES ARTS ET LA CULTURE VIA...



- des animations jeunesse à l'année et pendant les vacances scolaires ;
- des séjours interculturels ;
- des projets de solidarité internationale ;
- la ludothèque Ti C'hoari ;
- des actions culturelles ;
- et bien sûr... des spectacles.



EO IVEZ...

- obererezhioù evit ar re yaouank a-hed ar bloaz hag e-pad ar vakañsoù-skol ;
- chomadennoù etresevadurel ;
- raktresoù kengred etrebroadel ;
- c'hoariellaoueg Ti C'hoari ;
- oberoù sevenadurel ;
- hag evel just.. abadennoù.

EN 2025, LA OBRA SOUTIENT LA JEUNE CRÉATION THÉÂTRALE EN BRETON EN LANÇANT UN APPEL À PROJET

L'APPEL À PROJET, POUR QUI ?

- Vous vous reconnaissez dans les valeurs **d'éducation populaire, de solidarité et d'engagement** de la Obra ?
- Vous souhaitez mener une création artistique originale en langue bretonne ?
- Vous êtes un.e artiste bretonnant.e ?
- Vous venez d'apprendre le breton et **vous souhaitez vous lancer dans le spectacle vivant à titre professionnel** ?
- Vous êtes bretonnant.e.s et vous souhaitez vous lancer dans le spectacle vivant ?

E 2025 E SKOAZELL LA OBRA AR C'HROUIÑ C'HOARIVA YAOUANK E BREZHONEG EN UR REIÑ LAÑS D'UR GALV DA RAKTRESOÙ



AR GALV DA RAKTRESOÙ, EVIT PIV ?

- En em anavezout **a rit e talvoudoù an deskadurezh pobl, ar genskoazell hag engouestl La Obra?**
- Fellout a ra deoc'h krouiñ ur grouidigezh arzel dibar e brezhoneg ?
- Un arzour brezhoneger oc'h ?
- Nevez desket brezhoneg ganeoc'h ha gant **ar c'hoant da reiñ lañs d'an abadenn bev a-fet micher ?**
- Brezhoneger oc'h ha c'hoant hoc'h eus da lakaat hoc'h anv en arvest bev?



NOS ATTENTES

Public concerné :

- **Public familial**, plutôt destiné au jeune public (enfants et très jeunes enfants) ;

Exigences linguistiques :

- Bilingue breton-français ou exclusivement en **breton** ;
- Possibilité de formats multilingues ;

Cohérence du projet :

- **Cohérence** en fonction des critères du projet et des ressources disponibles et mobilisables ;
- Cohérence avec les valeurs de la Obra : **engagement et solidarité** ;

Originalité artistique :

- Approche du projet **originale, créative et engagée**.
- Ouvert à toutes les formes artistiques (théâtre d'objets, marionnettes, clown, musical, pluridisciplinaire, etc.)



An arvesterien :

- **Arvesterien familh**, a-ratozh evit arvesterien yaouankoc'h (bugale ha bugale yaouank-tre) ;

Ar yezh implijet :

- Divyezhek brezhoneg-galleg pe e **brezhoneg** hepken ;
- Posubl eo ober gant al liesyezhegezh ;

Kenstagded ar raktres :

- **Kenstagded** hervez dezverkoù ar raktres hag an danvezioù a c'haller kaout hag a c'haller implijout ;
 - Kenstagded gant talvoudoù La Obra : **engouestl ha kengred** ;

Dibarded arzel :

- Ur raktres **nevez, ijinus hag engouestlet**.
- Digor d'an holl stummoù arzel (c'hoariva objedoù, mergodennoù, furlukin, sonerezh, liesseurt, hag all.)

NOTRE ACCOMPAGNEMENT

Lors de cette création, l'équipe de Strollad La Obra participe au projet artistique en :

- mettant à disposition **un lieu de résidence** à Pont-Croix, le Séchoir, et du matériel technique entre décembre 2024 et mars 2025 (*modalités ci-dessous*) ;
- accordant **un soutien financier à répartir** entre les répétitions, la mise en scène, l'écriture, la scénographie, la technique, etc... (*Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter*) ;
- apportant **un regard extérieur** sur le contenu du spectacle ;
- accompagnant à **la mise en place d'interventions de médiation culturelle** et d'éducation culturelle et artistique (*catalogue EAC*) ;
- soutenant **l'organisation de temps forts durant la résidence** : rencontres, sorties de résidence, échanges avec le public...
- contribuant à **la communication** du spectacle (*dossier, séance photo, etc...*)

Le spectacle rentrera dans le répertoire de diffusion de La Obra.



HON SKOAZELL

E-kerzh ar grouidigezh-se e kemer perzh skipailh Strollad La Obra er raktres arzel dre :

- kinnig **ul lec'h rezidañs** er Pont, ar "Séchoir", ha dafar teknikel etre miz Kerzu 2024 ha miz Meurzh 2025 (kavit amañ dindan) ;
- reiñ **skoazelloù arc'hant da vezañ rannet** etre ar pleustradegoù, al leurrenniñ, ar skrivañ, ar senografiezh, an teknik, hag all (Evit gouzout hiroc'h, kit e darempred ganeomp) ;
- kinnig **ur sell diavaez** war an abadenn ;
- a sikour **da sevel emelloù evit ober hanterouriezh sevenadurel hag an deskadurezh sevenadurel hag arzel** (katalog EAC)
- Sikour da **aozañ ar prantadoù pouezus e-pad ar rezidañs** : emgavioù, troiadoù fin ar rezidañs, eskemmoù gant an dud...
- **Kehentiñ** an abadenn (an doser, luc'hskeudennoù, hag all)

Lakaet e vo an abadenn e roll skignadennoù La Obra.



LE SÉCHOIR, LIEU DE RÉSIDENCE

Ancré dans la Petite Cité de Caractère de Pont-Croix, **Le Séchoir** se situe à l'étage des locaux de Strollad La Obra. C'est **un lieu de travail** (créations artistiques, résidences, répétitions, ateliers, stages...) mais aussi un espace de fabrique ouvert aux artistes. Dans un esprit de partage, Strollad La Obra met à disposition ce lieu pour celles et ceux qui le souhaitent.

Le Séchoir c'est :

UNE "BOÎTE NOIRE"

- Entrée : Taille d'une porte "normale" (donc tous les décors peuvent ne pas entrer)
- Capacité d'accueil : 19 personnes maximum
- Tapis de danse : Environ 36²
- Murs : Pendrillons
- Plafond : Noir (hauteur 3m50 sous poutres)
- Chauffage : En soufflerie
- Prises de courant : 4 prises murales de 16 A
- Équipement : Console son et enceintes
- Lumières : 8 projecteurs LED et gradateur
- Le Séchoir est adapté pour les créations et résidences dans les esthétiques du spectacle vivant mais ce n'est pas une salle de diffusion.

UN ESPACE DE PAUSE

- Équipement : Frigo, micro-ondes, bouilloire, cafetière, canapé, chaises, table

Pour nourrir votre travail et vos recherches artistiques, vous pourrez vous appuyer sur **l'ensemble de l'écosystème de Strollad La Obra** : médiation culturelle, interculturalité, animation jeunesse...

Pour les projets non-retenus, Le Séchoir reste ouvert aux résidences. N'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations.

MATÉRIELS À DISPOSITION

La liste du matériel se trouve en cliquant sur [ce lien](#).

“LE SÉCHOIR”, LEC'H REZIDAÑS

E kêr vihan arouez Pontekroaz, e estaj kentañ savadur Strollad La Obra emañ **“Le Séchoir”**.

Ul lec'h labour eo (krouidigezhioù arzel, rezidañsoù, pleustradegoù, atalieroù, stajoù, h.a.) met ivez ul lec'h krouiñ digor d'an arzourien. Gant ur spered rannañ, digeriñ a ra Strollad La Obra “Le Séchoir” evit ar re o deus c'hoant.

UR “BOEST DU”

- Mont e-barzh : Ment un nor “reizh” (ne c'hello ket d'an holl kinkladurioù tremen)
- Degemer : 19 den d'ar muiañ
- Tapis dañs : War-dro 362
- Mogerioù : Pendrilloù
- Lein : Du (uhelder 3m50 dindan ar begoù)
- Tommañ : Dre c'hwezhañ
- Tap tredan : 4 16 A prenestroù war ar voger
- Dafar : Konsol son ha mouezhierien
- Gouloù : 8 gouloù LED ha dimmer
- Ar “Séchoir” zo diouzh ar c'hrouiñ hag ar rezidañsoù e kened an arvestoù bev, met n'eo ket ur sal-skignañ.

Evit ober un ehan

- Dafar : generez, mikro-onn, pod, kafeer, gourvezvank, kadorioù, taol

Evit magañ ho labour hag hoc'h enklaskoù arzel e vo tu deoc'h en em harpañ **en ekoreizhiad Strollad La Obra** a-bezh : hanterouriezh sevenadurel, etresevadurelezh, obererezhioù evit ar re yaouank, h.a.

Evit ar raktresoù n'int ket bet dibabet e chom digor “Le Séchoir” d'ar rezidañsoù. Na zisoñjit ket mont e darempred ganeomp evit gouzout hiroc'h.

DAFAR A C'HALLER KAOUT

Kavout a reer roll an dafar en ur glikañ war [al liamm-mañ](#).

3 décembre 2024 : Lancement de l'appel à projets.

5 janvier 2025 (inclus) : Clôture de la réception des candidatures.

la semaine du 6 janvier : Commission de sélection.

POUR LE PROJET RETENU :

Dès janvier 2025 : Création et mise en scène du spectacle, mise à disposition du Séchoir, lieu de résidence et du matériel technique.

Printemps 2025 : Début des représentations et entrée du spectacle dans le répertoire de diffusion de la Obra.



D'an 3 a viz Kerzu 2024 : roet lañs d'ar galv d'ar raktresoù.

5 a viz Genver 2025 (en o zouez): Deiziad klozañ evit degemer ar raktresoù.

Sizhunvezh ar 6 a viz Genver : Kuzul-dibab.

EVIT AR RAKTRES DIBABET :

Adalek miz Genver 2025 : Krouidigezh ha leurenniñ an abadenn, pourvezadur ar Sec'her, al lec'h rezidañs hag an dafar teknikel.

Nevez-amzer 2025 : Kregiñ a ra an arvestoù. Lakaet e roll skignañ abadennoù La Obra.



INFORMATIONS À FOURNIR POUR RÉPONDRE À L'APPEL À PROJETS

- Présentation de **l'équipe** (*présentation des travaux antérieurs, etc..*);
- Présentation du projet / **note d'intention** ;
- **Sujets** / thématiques abordées
- **Public** visé ;
- Actions de **médiation** envisagées (*des pistes d'actions...*) ;
- **Calendrier** prévisionnel ;
- Résumé **des besoins** : techniques, financiers, logistiques, d'accompagnement, etc... (*n'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations*) ;
- **Informations** supplémentaires au besoin.

DOSSIER COMPLET À ENVOYER PAR MAIL À :

- Philippe Goutel : coordination@laobra.bzh
- Victor Dragos : diffusion@laobra.bzh



TITOUROÙ DA GINNIG EVIT RESPONT DA GALV AR RAKTRESOÙ

- Kinnig ar **skipailh** (kinnig al labour a-raok, h.a.) ;
- Kinnig ar raktres / **mennad** ;
- **Danvezioù**/temoù lakaet war wel
- Evit peseurt **arvesterien** ;
- **Oberoù hanterouriezh** (hentoù ober, hag all);
- **Deiziataer** rakweled ;
- Diverrañ **an ezhommoù** : teknikel, arc'hantel, lojistikel, skoazell, hag all (na chomit ket hep mont e darempred ganeomp evit gouzout hiroc'h) ;
- **Titouroù ouzhpenn** pa vez ezhomm.

DOSER KLOK DA GAS DA :

- Philippe Goutel : coordination@laobra.bzh
- Victor Dragos : diffusion@laobra.bzh



STROLLAD LA OBRA

COMPAGNIE DE SPECTACLE VIVANT POLYGLOTTE

À PONT-CROIX (29)

KOMPAGNUNEZH ARVESTOÙ BEV LIESYEZHEK

E PONTEKROAZ (29)

LICENCE 2 : PLATESV-R-2021-009591

LICENCE 3 : PLATESV-R-2021-008969

SIRET : 47846076900043 - APE 9001Z

A BIENTÔT !

KEN AR WECH ALL !

Strollad
LA OBRA

4 PLACE DU 8 MAI 1945, 29790, PONT-CROIX

09 52 56 31 25

DIFFUSION@LAOBRA.BZH

COORDINATION@LAOBRA.BZH

[HTTPS://LAOBRA.BZH/](https://laobra.bzh/)